



domenica24 casa24 moda24 food24 motori24 job24 stream24 viaggi24 salute24 shopping24 radio24 + altri



MY

Accedi



Milano
20°
(cambia)

Il Sole 24 ORE

IMPRESA & TERRITORI

Giovedì • 10 Settembre 2015 • Aggiornato alle 14:54

How To Spend It

NEW! IL Magazine

NEW! Archivio storico

Versione digitale

ItalyEurope24

Business School ed eventi

Strumenti di lavoro



HOME ITALIA MONDO NORME & TRIBUTI FINANZA & MERCATI **IMPRESA & TERRITORI** NOVA24 TECH PLUS24 RISPARMIO COMMENTI & INCHIESTE STORE24 *Acquista & abbonati*

Industria Reti&utility **Made in** Lavoro Mondo&mercati Regole&Incentivi Rapporti24 Agricoltura

Impresa & Territori ► Made In

Nasce a Venezia il primo dizionario online per la Lingua italiana dei segni

di [Barbara Ganz](#) 24 febbraio 2014

IN QUESTO ARTICOLO

Argomenti: Internet | Lis | Svezia | Anna Cardinaletti | Gabriele Caia | Thomas Lydell-Olsen | Lisa Danese | Italia

Tweet Consiglia 1 mila My24



(Agf)

Duecentomila video che spiegano parole, frasi di uso comune e numeri, in un sito gratuito, accessibile e intuitivo da usare. Ca' Foscari lancia il videodizionario online delle lingue e dei segni: si chiama «Spread the sign», ed è frutto di un progetto internazionale che vede l'ateneo veneziano come partner. Nel team che ha curato la versione italiana ci sono linguisti e interpreti del dipartimento di studi linguistici e comparati.

Il mezzo servirà a studenti e turisti, rispondendo a domande del tipo: come si ordina un caffè nella lingua dei segni? La risposta sarà velocemente disponibile su computer o

smartphone; per le persone non udenti di nazionalità straniera, un modo per riuscire a comunicare in italiano, e anche per i madrelingua Lis (Lingua italiana dei segni) una nuova opportunità di apprendimento.

Il dizionario web (www.spreadthesign.com/it) è frutto di un progetto internazionale che mette assieme interpreti e studiosi rappresentanti di oltre 24 lingue straniere e altrettanti Paesi, ed è supportato dalla Commissione europea tramite l'ufficio per il Programma internazionale svedese di educazione e formazione. Dei 200mila video disponibili, 10mila sono in Lis.

«Solo l'immaginazione può fissare i limiti all'uso di questo dizionario multilingue», ha detto Thomas Lydell-Olsen, coordinatore del progetto «Spread the Sign», fondatore e coordinatore dello European Sign Language Centre a Örebro, Svezia, invitato in laguna per la presentazione. Gabriele Caia, collaboratore esperto linguistico di Lingua dei segni italiana e traduttore per «Spread the Sign», ricorda che «il dizionario Lis più grande in Italia comprende 3mila segni, mentre oggi parliamo di 10mila segni italiani in un solo

colpo resi disponibili nel web, con la prospettiva di arrivare a 15mila nel giro di tre anni». «Siamo orgogliosi di essere i partner italiani del progetto – afferma Anna Cardinaletti, direttrice del dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati di Ca' Foscari, e coordinatrice del progetto per l'Italia – è un riconoscimento internazionale che premia la qualità del lavoro svolto in 15 anni di didattica e di ricerca sulla lingua dei segni». Un contributo, anche, di conoscenza: «È un progetto della cui importanza forse non ci rendiamo conto, perché è anche grazie alla realizzazione e alla diffusione di iniziative come questa che si sensibilizza l'opinione pubblica sull'urgenza del riconoscimento della Lis come lingua di minoranza», aggiunge Lisa Danese, supervisor di "Spread the Sign" per l'Italia.

CLICCA PER CONDIVIDERE



©RIPRODUZIONE RISERVATA

COMMENTA LA NOTIZIA

Leggi e scrivi

TAG: [Internet](#), [Lis](#), [Svezia](#), [Anna Cardinaletti](#), [Gabriele Caia](#), [Thomas Lydell-Olsen](#), [Lisa Danese](#), [Italia](#)

Lascia il primo commento a questo articolo

Scrivi il tuo commento

Accedi

Registrati

Entra nella community per lasciare un commento

Leggi [Termini e condizioni](#)

Leggi [Regole della Community](#)

Permalink

ULTIMI DI SEZIONE

Tutto su **Impresa e Territori?**

Mi piace 449

I PIÙ LETTI

OGGI

CONDIVISI

VIDEO

FOTO

MESE

- 1 Bitcoin sotto 10mila dollari: -50% in un mese. Chiude una piattaforma - Il Sole 24 ORE
- 2 Wolff: «Vi spiego perché Trump ha poche chance di finire il suo mandato alla Casa Bianca» - Il Sole 24 ORE
- 3 Apple pronta a creare 20mila nuovi posti e a pagare 38 miliardi in tasse - Il Sole 24 ORE
- 4 Tresca!, il nuovo ristorante italiano a Londra fondato da tre studenti pronti per Oxford - Il Sole 24 ORE
- 5 Carburanti, da luglio rifornimenti con fattura elettronica obbligatoria - Il Sole 24 ORE
- 6 Pd, Renzi: candideremo Paolo Siani e Carla Cantone, deroga per Gentiloni e ministri - Il Sole 24 ORE

